

نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن نَّشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

We bestow of Our mercy on whom We please, and We suffer not, to be lost, the reward of those who do good.

Yusuf

(Joseph)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

الرَّ

1. Alif Lam Ra.

تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

These are the Symbols (or Verses) of the Perspicuous Book.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

2. We have sent it down as an Arabic Qur'an, in order that ye may learn wisdom.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْءَانَ

3. We do relate unto thee the most beautiful of stories, in that We reveal to thee this (portion of the) Qur'an:

وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

before this, thou too wast among those who knew it not.

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ

4. Behold, Joseph said to his father: "O my father!

إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

I did see eleven stars and the sun and the moon:

I saw them prostrate themselves to me!"

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ^ط

5. Said (the father):

"My (dear) little son! relate not thy vision to thy brothers, lest they concoct a plot against thee:

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

for Satan is to man an avowed enemy!

وَكَذَلِكَ تَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

6. "Thus will thy Lord choose thee and teach thee the interpretation of stories (and events)

وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ

and perfect His favor to thee and to the posterity of Jacob -- even as He perfected it to thy fathers Abraham and Isaac aforesime!

إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

For Allah is full of knowledge and wisdom."

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ لِّلْسَائِلِينَ ﴿٧﴾

7. Verily in Joseph and his brethren are Signs (or Symbols) for Seekers (after Truth).

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا وَحَنَّ عُصْبَةٌ

8. They said:

"Truly Joseph and his brother are loved more by our father than we:

but we are a goodly body!

إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

Really our father is obviously wandering (in his mind)!

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ

9. "Slay ye Joseph or cast him out to some (unknown) land, that so the favor of your father may be given to you alone:

وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

(There will be time enough) for you to be righteous after that!"

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهٗ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ

10. Said one of them:

"Slay not Joseph, but if ye must do something, throw him down to the bottom of the well:

يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١١﴾

he will be picked up by some caravan of travellers."

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١٢﴾

11. They said:

"O our father! why dost thou not trust us with Joseph -- seeing we are indeed his sincere well-wishers?"

أَرْسَلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٣﴾

12. "Send him with us tomorrow to enjoy himself and play, and we shall take every care of him."

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ

13. (Jacob) said:

"Really it saddens me that ye should take him away:

وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٤﴾

I fear lest the wolf should devour him while ye attend not to him."

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ﴿١٥﴾

14. They said:

"If the wolf were to devour him while we are (so large) a party, then should we indeed (first) have perished ourselves!"

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ

15. So they did take him away, and they all agreed to throw him down to the bottom of the well:

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٦﴾

and We put into his heart (this Message):

"Of a surety thou shalt (one day) tell them the truth of this their affair while they know (thee) not."

وَجَاءُوا آبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

16. Then they came to their father in the early part of the night, weeping.

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ ﴿١٧﴾

17. They said:

"Oh our father! we went racing with one another, and left Joseph with our things: and the wolf devoured him..."

وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

But thou wilt never believe us even though we tell the truth."

وَجَاءُوا عَلَىٰ قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ ﴿١٩﴾

18. They stained his shirt with false blood.

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا ﴿٢٠﴾

He said:

"Nay, but your minds have made up a tale (that may pass) with you.

فَصَبِّرْ جَمِيلًا ﴿٢١﴾

(For me) patience is most fitting:

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

against that which ye assert, it is Allah (alone) whose help can be sought"...

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ ﴿٢٣﴾

19. Then there came a caravan of travellers:

they sent their water-carrier (for water), and he let down his bucket (into the well)...

قَالَ يَبَشِّرِي هَذَا غُلَمٌ وَأَسْرُوهُ بِضْعَةٌ ﴿٢٤﴾

He said: "Ah there! Good news! Here is a (fine) young man!

So they concealed him as a treasure!

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

But Allah knoweth well all that they do!

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ

20. The (Brethren) sold him for a miserable price -- for a few dirhams counted out:

وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿١٩﴾

in such low estimation did they hold him!

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِمَرْأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ

21. The man in Egypt who bought him said to his wife:

"Make his stay (among us) honorable:

عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا

maybe he will bring us much good, or we shall adopt him as a son."

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ

Thus did we establish Joseph in the land,

وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

that We might teach him the interpretation of stories (and events).

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ ۗ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

And Allah hath full power and control over His affairs;

but most among mankind know it not.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ۖ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا

22. When Joseph attained his full manhood, We gave him power and knowledge:

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢١﴾

thus do We reward those who do right.

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنِ نَفْسِهِ ۗ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۗ

23. But she, in whose house he was, sought to seduce him from his (true) self:
she fastened the doors, and said: "Now come, thou (dear one)!"

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ ۗ

He said: "Allah forbid!"

إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ ۗ

truly (thy husband) is my lord!
He made my sojourn agreeable!

إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

Truly to no good come those who do wrong!"

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۗ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ ۗ

24. And (with passion) did she desire him, and he would have desired her, but that he saw the evidence of his Lord:

كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ ۗ

thus (did We order) that We might turn away from him (all) evil and shameful deeds:

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

for he was one of Our servants, sincere and purified.

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ ۗ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَْا سَيْدَهَا لِدَا الْبَابِ ۗ

25. So they both raced each other to the door, and she tore his shirt from the back:
they both found her lord near the door.

قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

She said: "What is the (fitting) punishment for one who formed an evil design against thy wife, but prison or a grievous chastisement?"

قَالَ هِيَ رَوَدَّتْنِي عَنِ نَفْسِي ۗ

26. He said: "It was she that sought to seduce me -- from my (true) self."

وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا

And one of her household saw (this) and bore witness, (thus) --

إِنْ كَانَتْ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

"If it be that his shirt is rent from the front, then is her tale true, and he is a liar!

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

27. "But if it be that his shirt is torn from the back, then is she the liar, and he is telling the truth!"

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ^ط

28. So when he saw his shirt -- that it was torn at the back -- (her husband) said:

"Behold! it is a snare of you women!

إِنَّ كَيْدُكَ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

Truly, mighty is your snare!

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَن هَذَا^ج

29. "O Joseph, pass this over!

وَأَسْتَغْفِرِي لِدُنْبِكَ^ط إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

(O wife), ask forgiveness for thy sin, for truly thou hast been at fault!"

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِ^ط

30. Ladies said in the City:

"The wife of the (great) 'Aziz is seeking to seduce her slave from his (true) self:

قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا^ط

truly hath he inspired her with violent love:

إِنَّا لَنَرُّهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

we see she is evidently going astray."

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا

31. When (Zulaikha) heard of their malicious talk, she sent for them and prepared a banquet for them:

وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ

she gave each of them a knife;
and she said (to Joseph), "Come out before them.

فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ

When they saw him, they did extol him, and (in their amazement) cut their hands: they said

حَشْ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿١٦﴾

"Allah preserve us!
no mortal is this!
This is none other than a noble angel!"

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ

32. She said:
"There before you is the man about whom ye did blame me!

وَلَقَدْ رَاودْتُهُ بِمَا كَانَتْ تَرَاوِدُكَ بِهِ فَاَسْتَعْصَمَ

I did seek to seduce him from his (true) self but he did firmly save himself guiltless!

وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آَمُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٧﴾

And now, if he doth not my bidding, he shall certainly be cast into prison, and (what is more) be in the company of the vilest!"

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ

33. He said:
"O my Lord! the prison is more to my liking than that to which they invite me:

وَالَا تَصْرِفَ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

unless thou turn away their snare from me, I should (in my youthful folly) feel inclined towards them and join the ranks of the ignorant."

فَأَسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ﴿٣٤﴾

34. So his Lord heard him (in his prayer), and turned away from him their snare:

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

verily He heareth and knoweth (all things).

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنْدَهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

35. Then it occurred to the men, after they had seen the Signs, (that it was best) to imprison him for a time.

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ ﴿٣٧﴾

36. Now with him there came into the prison two young men.

قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرْنِي أَعْصِرُ خَمْرًا ﴿٣٨﴾

Said one of them: "I see myself (in a dream) pressing wine."

وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرْنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزَاتٍ تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهَا ﴿٣٩﴾

Said the other: "I see myself (in a dream) carrying bread on my head, and birds are eating thereof."

نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٠﴾

"Tell us" (they said) "the truth and meaning thereof:
for we see thou art one that doth good (to all)."

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ﴿٤١﴾

37. He said:

"Before any food comes (in due course) to feed either of you, I will surely reveal to you the truth and meaning of this ere it come to pass:

ذَٰلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيَّ

that is part of the (Duty) which my Lord hath taught me.

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٧﴾

I have (I assure you) abandoned the ways of a people that believe not in Allah and that (even) deny the Hereafter.

وَأَتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

38. "And I follow the ways of my fathers -- Abraham, Isaac, and Jacob;

مَا كَانَتْ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

and never could we attribute any partners whatever to Allah:

ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾

that (comes) of the grace of Allah to us and to mankind:
yet most men are not grateful.

يَنْصَلِحِي السِّجْنِ ۚ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٢٩﴾

39. "O my two companions of the prison! (I ask you):

are many lords differing among themselves better, or Allah, the One, Supreme and Irresistible?

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ ۚ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ

40. "If not Him, ye worship nothing but names which ye have named -- ye and your fathers --

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ

for which Allah hath sent you no authority:

إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ

the Command is for none but Allah:

أَمَرَ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

He hath commanded that ye worship none but Him:

ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

that is the right religion, but most men understand not...

يَلْصِقْ بِي السِّجْنَ أَمَا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا ۖ

41. "O my two companions of the prison!

as to one of you, he will pour out the wine for his lord to drink:

وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ

as for the other, he will hang from the cross, and the birds will eat from off his head.

قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤٢﴾

(So) hath been decreed that matter whereof ye twain do enquire..."

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ

42. And of the two, to that one whom he considered about to be saved, he said:

"Mention me to thy lord."

فَأَنسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ ۚ

But Satan made him forget to mention him to his lord:

فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٣﴾

and (Joseph) lingered in prison a few (more) years.

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ

43. The king (of Egypt) said:

"I do see (in a vision) seven fat kine, whom seven lean ones devour --

وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ ۚ

and seven green ears of corn, and seven (others) withered.

يَتَأَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

O ye chiefs! expound to me my vision if it be that ye can interpret visions."

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَلَمِينَ ﴿٤٤﴾

44. They said:

"A confused medley of dreams: and we are not skilled in the interpretation of dreams."

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنْتَبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

45. But the man who had been released, one of the two (who had been in prison) and who now bethought him after (so long) a space of time, said:

"I will tell you the truth of its interpretation: send ye me (therefor)."

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي

46. "O Joseph!" (he said), "O man of truth! expound to us (the dream) of

سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ

seven fat kine whom seven lean ones devour, and of seven green ears of corn and (seven) others withered:

لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

that I may return to the people, and that they may understand."

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا

47. (Joseph) said:

"For seven years shall ye diligently sow as is your wont:

فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

and the harvests that ye reap, ye shall leave them in the ear -- except a little, of which ye shall eat.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ

48. "Then will come after that (period) seven dreadful (years), which will devour what ye shall have laid by in advance for them --

إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

(all) except a little which ye shall have (specially) guarded.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعَصِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. "Then will come after that (period) a year in which the people will have abundant water, and in which they will press (wine and oil)."

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتْتُونِي بِهِ ۖ

50. So the king said: "Bring ye him unto me."

فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

But when the messenger came to him, (Joseph) said: "Go thou back to thy lord,

فَسْأَلُهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ

and ask him, 'What is the state of mind of the ladies who cut their hands?'

إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

for my Lord is certainly well aware of their snare."

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَاودْتُنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِ ۚ

51. (The king) said (to the ladies): "What was your affair when ye did seek to seduce Joseph from his (true) self?"

قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۚ

The ladies said: "Allah preserve us! no evil know we against him!"

قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

Said the 'Aziz's wife:

الْفَنِّ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاودْتُهُ عَن نَّفْسِهِ ۚ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

"Now is the truth manifest (to all):

it was I who sought to seduce him from his (true) self:

he is indeed of those who are (ever) true (and virtuous).

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ

52. "This (say I), in order that he may know that I have never been false to him in his absence,

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

and that Allah will never guide the snare of the false ones.

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي ﴿٥٣﴾

53. "Nor do I absolve my own self (of blame):

إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَرَحِمَ رَبِّي ﴿٥٤﴾

the (human soul) is certainly prone to evil, unless my Lord do bestow His Mercy:

إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٥﴾

but surely certainly my Lord is Oft-Forgiving, Most Merciful."

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي ﴿٥٦﴾

54. So the king said:

"Bring him unto me; I will take him specially to serve about my own person."

فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٧﴾

Therefore when he had spoken to him, he said:

"Be assured this day, thou art, before our own Presence, with rank firmly established and fidelity fully proved!"

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

55. (Joseph) said:

"Set me over the storehouses of the land:

I will indeed guard them, as one that knows (their importance)."

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ﴿٥٩﴾

56. Thus did We give established power to Joseph in the land, to take possession therein as, when ,or where he pleased.

نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن نَّشَاءُ^ص

We bestow of Our mercy on whom We please,

وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

and We suffer not, to be lost, the reward of those who do good.

وَلَا جُرْأَلْآخِرَةَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. But verily the reward of the Hereafter is the best, for those who believe, and are constant in righteousness.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Then came Joseph's brethren:
they entered his presence, and he knew them, but they knew him not.

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ^ع

59. And when he had furnished them forth with provisions (suitable) for them, he said:
"Bring unto me a brother ye have, of the same father as yourselves, (but a different mother):

أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

see ye not that I pay out full measure, and that I do provide the best hospitality?

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ ءَ فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾

60. "Now if ye bring him not to me, ye shall have no measure (of corn) from me,
nor shall be ye (even) come near me."

قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

61. They said: "We shall certainly seek to get our wish about him from his father: indeed we shall do it."

وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضْعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا

62. And (Joseph) told his servants to put their stock in trade (with which they had bartered) into their saddlebags,

إِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

so they should know it only when they returned to their people, in order that they might come back.

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا

63. Now when they returned to their father, they said:

يَتَأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ

"O our father! no more measure of grain shall we get (unless we take our brother):
so send our brother with us, that we may get our measure;

وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

and we will indeed take every care of him."

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ^ط

64. He said:

"Shall I trust you with him with any result other than when I trusted you with his brother
aforetime?"

فَإِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ حَافِظًا^ط

But Allah is the best to take care (of him),

وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

and He is the Most Merciful of those who show mercy!"

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ^ط

65. Then when they opened their baggage, they found their stock in trade had been returned to them.

قَالُوا يَتَأَبَانَا مَا نَبْغِي^ط هَذِهِ بِيضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا^ط

They said:

"O our father! what (more) can we desire?

This our stock in trade has been returned to us:

وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ

so we shall get (more) food for our family;

we shall take care of our brother; and add (at the same time) a full camel's load (of grain to our provisions):

ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ

this is but a small quantity."

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ

66. (Jacob) said:

"Never will I send him with you until ye swear a solemn oath to me, in Allah's name,

لَتَأْتِنِي بِهِ إِلَّا أَنْ تُحَاطَ بِكُمْ

that ye will be sure to bring him back to me unless ye are yourselves hemmed in (and made powerless)."

فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

And when they had sworn their solemn oath, he said: "Over all that we say, be Allah the Witness and Guardian!"

وَقَالَ يَبْنَىٰ لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ

67. Further he said;

"O my sons! enter not all by one gate:

وَادْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ

enter ye by different gates.

وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ

Not that I can profit you aught against Allah (with my advice):

إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ

none can command except Allah:

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٢٧﴾

on Him do I put my trust and let all that trust put their trust on Him."

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ

68. And when they entered in the manner their father had enjoined,

مَا كَانَتْ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا

it did not profit them in the least against (the Plan of) Allah:

it was but a necessity of Jacob's soul, which he discharged.

وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

For he was, by Our instruction, full of knowledge (and experience):

but most men know not.

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أَخَاهُ

69. Now when they came into Joseph's presence, he received his (full) brother to stay with him.

قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

He said (to him): "Behold! I am thy (own) brother; so grieve not at aught of their doings."

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ

70. At length when he had furnished them forth with provisions (suitable) for them, he put the drinking cup into his brother's saddlebag.

ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيُّهَا الْعَيْرِ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٣٠﴾

Then shouted out a Crier: "O ye (in) the Caravan! Behold! ye are thieves, without doubt!"

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٣١﴾

71. They said, turning towards them: "What is it that ye miss?"

قَالُوا نَفَقْدُ صُوعَ الْمَلِكِ وَلَمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٣٢﴾

72. They said:

"We miss the great beaker of the king; for him who produces it, is (the reward of) a camel-load; I will be bound by it."

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. (The brothers) said: "By Allah! well ye know that we came not to make mischief in the land, and we are no thieves!"

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُۥٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. (The Egyptians) said: "What then shall be the penalty of this, if ye are (proved) to have lied?"

قَالُوا جَزَاؤُهُۥٓ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهٖٓ فَهُوَ جَزَاؤُهُۥٓ ۗ ﴿٧٥﴾

75. They said:

"The penalty should be that he in whose saddle bag it is found, should be held (as bondman) to atone for the (crime).

كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٥﴾

Thus it is we punish the wrongdoers!"

فَبَدَأَ بِاَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاۤءِ اَخِيهٖ

76. So he began (the search) with their baggage, before (he came to) the baggage of his brother:

ثُمَّ اَسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاۤءِ اَخِيهٖ ۗ ﴿٧٦﴾

at length He brought it out of his brother's baggage.

كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ۗ ﴿٧٦﴾

Thus did We plan for Joseph.

مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّا اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۗ ﴿٧٧﴾

He could not take his brother by the law of the king except that Allah willed it (so).

نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مِّنْ نَّشَآءٍ ۗ ﴿٧٧﴾

We raise to degrees (of wisdom) whom We please:

وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيْمٌ ۗ ﴿٧٨﴾

but over all endowed with knowledge is One, the All-Knowing.

قَالُوا إِن يَسْرِقَ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ

77. They said:

"If he steals, there was a brother of his who did steal before (him)."

فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ

But these things did Joseph keep locked in his heart, revealing not the secrets to them.

قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا

He (simply) said (to himself): "Ye are the worse situated;

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ

and Allah knoweth best the truth of what ye assert!"

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ

78. They said:

"O exalted one! Behold! he has a father, aged and venerable, (who will grieve for him):
so take one of us in his place:

إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

for we see that thou art (gracious) in doing good."

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعْنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا لَطَلِمُونَ

79. He said:

"Allah forbid that we take other than him with whom we found our property:
indeed (if we did so), we should be acting wrongfully."

فَلَمَّا اسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا

80. Now when they saw no hope of his (yielding), they held a conference in private.

قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ

The leader among them said:

"Know ye not that your father did take an oath from you in Allah's name,

وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ

and how, before this, ye did fail in your duty with Joseph?

فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي

Therefore will I not leave this land until my father permits me, or Allah commands me;

وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

and He is the best to command.

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ

81. "Turn ye back to your father, and say,
'O our father! Behold! thy son committed theft:

وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ

we bear witness only to what we know, and we could not well guard against the unseen!

وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا

82. "Ask at the town where we have been and the caravan in which we returned,

وَأِنَّا لَصَادِقُونَ

and (you will find) we are indeed telling the truth."

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا

83. Jacob said:
"Nay, but ye have yourselves contrived a story (good enough) for you.
So patience is most fitting (for me).

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا

Maybe Allah will bring them (back) all to me (in the end):

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

for He is indeed full of knowledge and wisdom."

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ

84. And he turned away from them, and said: "How great is my grief for Joseph!"

وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ

And his eyes became white with sorrow, and he fell into silent melancholy.

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُنَا تَذَكْرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ

85. They said:

"By Allah! (never) wilt thou cease to remember Joseph until though reach the last extremity of illness, or until thou die!"

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِيَّ وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

86. He said:

"I only complain of my distraction and anguish to Allah and I know from Allah that which ye know not..."

يَبَنِيَّ أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ

87. "O my sons! go ye and enquire about Joseph and his brother,

وَلَا تَأْيَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ

and never give up hope of Allah's Soothing Mercy:

إِنَّهُ لَا يَأْيَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

truly no one despairs of Allah's Soothing Mercy, except those who have no faith."

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ

88. Then, when they came (back) into (Joseph's) presence they said: "O exalted one!

مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزْجَلَةٍ

distress has seized us and our family; we have (now) brought but scanty capital:

فَاؤْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا

So pay us full measure, (we pray thee), and treat it as charity to us:

إِنَّ اللَّهَ تَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

for Allah doth reward the charitable."

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. He said:

"Know ye how ye dealt with Joseph, and his brother, not knowing (what ye were doing)?"

قَالُوا أءِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ ﴿٩٠﴾

90. They said: "Art thou indeed, Joseph?"

قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي ﴿٩١﴾

He said:

"I am Joseph, and this is my brother:

قَدَّمَ بِنَّا اللَّهُ عَلَيْنَا ﴿٩٢﴾

Allah has indeed been gracious to us (all):

إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

behold, he that is righteous and patient -- never will Allah suffer the reward to be lost, of those who do right."

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩٤﴾

91. They said:

"By Allah! indeed has Allah preferred thee above us, and we certainly have been guilty of sin!"

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ ﴿٩٥﴾

92. He said:

"This day let no reproach be (cast) on you:

Allah will forgive you,

وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٦﴾

and He is the Most Merciful of those who show mercy?"

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا

93. "Go with this my shirt, and cast it over the face of my father:
he will come to see (clearly).

وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

Then come ye (here) to me together with all your family."

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ^ط

94. When the caravan left (Egypt), their father said:
"I do indeed scent the presence of Joseph:

لَوْلَا أَن تَفِنُّونَ ﴿٩٤﴾

nay, think me not a dotard."

قَالُوا تَأَلَّهَ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

95. They said: "By Allah! truly thou art in thine old wandering mind."

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ^ط

96. Then when the bearer of the good news came, he cast (the shirt) over his face, and he forthwith regained clear sight.

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

He said: "Did I not say to you, 'Know from Allah that which ye know not?'"

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

97. They said: "O our father! ask for us forgiveness for our sins, for we were truly at fault."

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي ^ط

98. He said: "Soon will I ask my Lord for forgiveness for you:

إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

for He is indeed Oft-Forgiving, Merciful."

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أَبِيهِ أَبُوَيْهِ

99. Then when they entered the presence of Joseph, he provided a home for his parents with himself,

وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿١١٠﴾

and said: "Enter ye Egypt (all) in safety if it please Allah."

وَرَفَعَ أَبُوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا

100. And he raised his parents high on the throne (of dignity), and they fell down in prostration (all) before him.

وَقَالَ يَتَأْتِبِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا

He said:

"O my father! this is the fulfillment of my vision of old!

Allah hath made it come true!

وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ

He was indeed good to me when He took me out of prison

وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي

and brought you (all here) out of the desert, (even) after Satan had sown enmity between me and my brothers.

إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ

Verily my Lord understandeth best the mysteries of all that He planneth to do:

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١١١﴾

for verily He is full of knowledge and wisdom.

رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

101. "O my Lord!

Thou hast indeed bestowed on me some power, and taught me something of the interpretation of dreams and events,

فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ

O Thou Creator of the heavens and the earth! Thou art my Protector in this world and in the Hereafter,

تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١١﴾

take thou my soul (at death) as one submitting to Thy Will (as a Muslim),
and unite me with the righteous."

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ

102. Such is one of the stories of what happened unseen, which We reveal by inspiration unto thee:

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٢﴾

nor wast thou (present) with them when they concerted their plans together in the process of weaving their plots.

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

103. Yet no faith will the greater part of mankind have, however ardently thou dost desire it.

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۗ

104. And no reward dost thou ask of them for this:

إِنَّهُ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

it is no less than a Message for all creatures.

وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُونَ عَلَيْهَا

105. And how many Signs in the heavens and the earth do they pass by?

وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٥﴾

Yet they turn (their faces) away from them!

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

106. And most of them believe not in Allah without associating (others as partners) with Him!

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ

107. Do they then feel secure from the coming against them of the covering veil of the wrath of Allah --

أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

or of the coming against them of the (final) Hour all of a sudden while they perceive not?

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي

108. Say thou:

"This my way:

I do invite unto Allah -- on evidence clear as the seeing with one's eyes -- I and whoever follows me:

وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

Glory to Allah!

and never will I join gods with Allah!"

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ ﴿١٠٩﴾

109. Nor did We send before thee (as Messengers) any but men, whom We did inspire -- (men) living in human habitations.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

Do they not travel through the earth, and see what was the end of those before them?

وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا

But the home of the Hereafter is best, for those who do right.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١١٠﴾

Will ye not then understand?

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَوَظَنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا

110. (Respite will be granted) until, when the apostles give up hope (of their people) and (come to) think that they were treated as liars,

جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ

there reaches them Our help. And those whom We will are delivered into safety.

وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

But never will be warded off Our punishment from those who are in sin.

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

111. There is, in their stories, instruction for men endued with understanding.

مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ

It is not a tale invented, but a confirmation of what went before it --

وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

a detailed exposition of all things, and a Guide and a Mercy to any such as believe.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com